

「ビルマ」國代表「バー・モウ」內閣總理大臣閣下ノ一般的所見
(翻譯)
(十一月五日)

議長閣下竝ニ各代表閣下、茲ニ卑見ヲ開陳スルニ當リマシテ、私ハ些方タメラヒヲ感ズルモノデアリマス、蓋シ本會議ノ如キ場合ニ於テハ、我々一同ノ胸中ニハ唯一ツノ考ヘノミガアルコトハ寧ロ當然デアリマシテ、言ヒ現ハス言葉ハ色々デアリマセウガ、我々ニハ同一ノ心、同一ノ意思、同一ノ目的カラ生レ出ル唯一ノ考ヘガアルノミデアリマス、從ツテ私ノ所見中ニハ既ニ各代表ニ依リ開陳セラレマシタ思想ナリ、感情ナリ、事實ナリガ屢々繰返サレルデアラウコトモ是亦當然ノコトデアリマス、併シ、ソレデモ私ハ其ノヤウニ繰返シ申述べることに意義アリト考ヘルモノデアリマシテ、ソレハ蓋シ「ビルマ」國モ亦同一ノ考ヘヲ有スルコトヲ明カニシナケレバナナイカラデアリマス。

或ル意味ニ於テ私ハ既ニ各代表ガ述ベラレマシタノト同ジ言葉ヲ語り、同ジ所見ヲ御傳ヘセンガ爲ニ本國ヨリ參ツタトモ申シ得ルノデアリマシテ、ソレハ結局我々一同ガ同ジ所見ヲ有シテ居ルカラデアリマス、此ノ席ニ起ツテ周圍ヲ眺メマストキ、私ノ胸ニ浮ンデ參リマスノハ過去ニ於テ政治情勢ノ然ラシムル所ニ依リ西洋ニ於テ出席ヲ餘儀ナクセラレタル諸會議ノ想出デアリマス、ナルホド此等ノ會議ニ於キマシテモ多數ノ人々が相集ヒ、互ニ鄭重ニ取扱ヒ、談笑ヲ交シ、各種ノ事柄、就中天候其ノ他ニ付イテ論論致

シマシタ、併シナガラ私ハ常ニ他處者ガ他處者ノ中ニ在ル感ジヲ免レルコトガ出來ズ、恰モ古代羅馬ニ於ケル希臘人奴隸ノ如キ感ヲ懷クノガ常デアツタノデアリマス。

本日此ノ會議ニ於ケル空氣ハ全ク別箇ノモノデアリマス、此ノ會議カラ生レ出ル感情ハ之ヲ如何ヤウニ言ヒ現ハシテモ誇張シ過ギルコトハアリ得ナイノデアリマス、多年「ビルマ」ニ於テ私ハ亞細亞ノ夢ヲ夢ニ見續ケテ參リマシタ、私ノ亞細亞人トシテノ血ハ常ニ他ノ亞細亞人ニ呼ビ掛ケテ來タノデアリマス、晝トナク、夜トナク、私ハ自分ノ夢ノ中デア細亞ガ其ノ子供ニ呼ビ掛ケル聲ヲ聞クノヲ常トシマシタガ、今日此ノ席ニ於テ私ハ、始メテ夢ニ非ザル亞細亞ノ呼聲ヲ現實ニ聞イタ次第デアリマス、我々亞細亞人ハ此ノ呼聲、我々ノ母ノ聲ニ應ヘテ茲ニ相集ウテ來タノデアリマス、私ハ此ノ議場ニ於テ述ベラレマシタ各國代表閣下ノ所見ニ對シ滿腔ノ感動ヲ以テ耳ヲ傾ケタノデアリマス、此等ノ所見ハ總テ記憶ニ留ムベキモノデアリ、感動ニ滿チタモノデアリマシテ、稍誇大ニ言フコトヲ許サレルナラバ、私ハ其ノ中ニ子供ヲ呼ビ集メル亞細亞ノ聲ヲ聞クヤウナ氣ガシタノデアリマス、何ガドウデアラウトモ、各代表ガ何ヲ述ベラレヨウトモ、又如何ナル地方色ガ加ヘラレヨウトモ、其ノ底ニ流レルモノハ唯一ツノ「聲」デアリマシテ、有ラユル所見ヲ通ジテ、ソコニハ企畫ト目的ト精神ト統一ガアリ、之ヲシモ私ハ我等ノ亞細亞ノ血ノ呼聲ト稱スルノデアリマス、今ヤ我々ハ心ヲ以テ考フル時期デハナク、將ニ血ヲ以テ考フベキ時デアリ、私ガハル「ビルマ」ヨリ日本ヘ參リマシタノモ此ノ血ヲ以テ考ヘル考ヘノ致ス所ナノデアリマス。

既ニ述ベラレタル幾ツカノ記憶スベキ演說中ニアツテモ、最モ牢記スベキハ議長閣下ノ御所見デアリマス、議長閣下ハ常ノ如ク闊ノ演說ヲ行ハレマシタガ、本日ノソレハ闊ノ演說以上ノモノデアリマシテ、實ニ生躍スル演說デアリマス、閣下ハ恰モ眞ノ武士ガ其ノ武器ヲ選ブガ如ク一語々々ヲ選定セラレ、其ノ言葉ヲ流線化シ、一ツノ究極目的ノ爲ニ配置セラレタノデアリマシテ、此ノ點ニ付キ私ハ代表各位ト共ニ議長閣下ニ對シ深甚ナル謝意ヲ表明スルモノデアリマス。

世界ノ動キノ速カナルコト洵ニ急端ノ如キモノガアリマシテ、大東亞戰爭前ニ於テハ今日ノ如キ會合ハ到底考ヘ及バナカツタ所ト思ハレマス、當時ニ於キマシテハ、亞細亞人ガ今日ノ如ク一堂ニ會スルコトハ出來ナカツタノデアリマス、ソレガ今ヤ我々ハ此處ニ斯ク相集ツテ居ルノデアリマス、私ノ心眼ニハ新世界ノ創造セラレ行クサマガマザ／＼ト映ジテ居リマス、私ハ議長閣下ノ御演說ノ中ニ、新シイ世界、亞細亞人ノ爲ノ亞細亞の世界ノ機構ガ現實ニ形成サレツ、アルノヲ見ル次第デアリマス。

僅々數年前ニ於キマシテモ、亞細亞人ハ互ニ分割疏隔セラレ、相互ニ識ラズ、又此ヲ識ラウトスルコトモナク、恰モソレ／＼別箇ノ世界ニ住メルガ如キ感ガアツタノデアリマス、當時ニ於テハ郷土トシテノ亞細亞ハ存在セズ、亞細亞ハ「ニ」ニ非ズシテ「多」デアリ、而モ亞細亞ヲ分割セル敵ト數ヲ同ジウシ、亞細亞ノ大部分ハ此等敵國ノ何レカニ影ノ如クニ追隨シテ居ツタノデアリマス。

過去ニ於テ、我々ニトツテハ實ニ待遠シイ期間デアツタ過去ニ於テハ、今日我々ガ一堂ニ會シテ居リマ

スヤウニ、亞細亞ノ各國民ガ會合スルコトハ到底考ヘラレナカツタノデアリマス、如何デセウ、其ノ不可能ガ實現シタノデアリマス、ソレモ我々ノ中ノ最モ大膽ナル夢想家デサヘモ夢想シ得ナカツタ形デ現實化サレタノデアリマス。

今日大東亞會議ハ東亞ノ首都ニ開催サレテ居リマス、斯クシテ新シイ世界、新シイ秩序、新シイ國籍ガ生レタノデアリマス、有史以來始メテ東亞ノ國民ハ、東亞ハ一ニシテ分離スベカラズトイフ眞理ニ基ク、自由ニシテ平等ナル同胞トシテ、會合シテ居ルノデアリマス。

併シ、本日ノ東亞國民ノ會合ハ無カラ生ジタノデアアリマセン、手品師ノ使フ空ノ帽子カラ突然飛ビ出シテ來タモノデアアリマセン、東亞ニ於テ一ツノ世界ヲ滅シ他ノ世界ヲ創造シタ、長イ間ノ種々ノ事件ノ結果トシテ生レタモノデアリマス、既ニ述ベマシタ通り、此等ノ事件ハ非常ニ大キク又其ノ影響スル所ハ頗ル廣イノデアリマシテ、日本ニ依ル亞細亞指導權ノ把握、無敵日本軍ノ電擊的作戰ニ依ル東亞ノ席捲及ビ反亞細亞勢力ノ擊擄、歴史ニ例ナキ日本ヲ中心トスル全東亞國民ノ共同ノ敵ニ對スル結集、更ニ亞細亞進展ノ一轉機ヲ劃スル「ビルマ」國及ビ「フィリピン」國ノ獨立等々ガ即チ之ニ該當スルモノデアリマス、實ニ未ダ曾テ之ヨリ偉大ニシテ重要ナル事件ガ東洋ニ起ツタコトハナイノデアリマス。

私ノ所見ヲ之以上進メマス前ニ、他ノ代表ガ既ニ述ベラレタ考ヘデアリマスガ、私ヨリモ一言述ベタイト思ヒマス、蓋シ「ビルマ」國モ亦其ノ考ヘヲ述ベル光榮ヲ持ツベキデアルカラデアリマス。

私ガ既ニ申述べマシタ東洋ヲ全然變貌致シマシタ種々ノ事件ハ、日本ナクシテハ到底起リ得ナカツタモノデアリマス、我々多クノ者ガ長イ間彷徨ヒ、救ヒヲ求メテ與ヘラレナカツタ荒野カラ我々ヲ救ヒ出シテクレタノハ東洋ノ指導國家日本デアリマス、全東亞ハ日本ニ負フ所實ニ多大デアリ、私ハ全東亞ガ欣然トシテ日本ニ對シテ大二報ユル所ノアルコトニ付キマシテハ完全ナル確信ヲ有スルモノデアリマス。

私ハ敢テ申シマス、本日ノ會合ハ洵ニ意義深キ行事デアリマス、議長閣下ノ述べラレマシタルガ如ク、我々ハ正義、平等、互惠ニ基キ、他ヲ生カシムルコトニ依リ、我モ亦生クトイフ大原則ノ下ニ新シイ世界ヲ創造シツ、アルノデアリマス、有ラユル見地カラ見マシテ、東亞ハソレ自體一箇ノ世界ヲ成シテ居ルモノデアリマス、即チ物質的ニハ自給自足、否寧口溢フル、バカリニ豐デアリ、戰略的ニハ不敗ニシテ如何ナル敵ヲモ擊摧出來、精神的ニハ完成セラレタル「一」デアリ、自ラ別天地ヲ形成シテ居リマス、然ルニ我々亞細亞人ハ幾世紀モノ長イ間、以上ノ事實ヲ忘却シテ居ツタガ爲ニ、多大ノ損失ヲ蒙ツタノデアリマス、即チ其ノ結果亞細亞人ハ遂ニ亞細亞ヲ喪失スルニ至ツタノデアリマス、今ヤ、日本ノ御蔭ヲ以テ我々ハ以上ノ事實ニ氣ガツキ、之ニ依ツテ行動ヲ開始シタ次第デアリマスカラ、亞細亞人ハ必ズヤ亞細亞ヲ回復スルニ相違ナク、此ノ簡單ナル眞理ノ中ニ亞細亞ノ全運命ガ横タハツテ居ルノデアリマス。

私ハ此ノ教訓ヲ非常ニ高價ナル代價ヲ拂ツテ體得シタ國カラ參ツタ者トシテ所見ヲ述ベテ居ルノデアリマス、多數ノ國家國民モ此ノ教訓ヲ得ル爲ニ苦イ目ニ遇ツテ來マシタ、「ビルマ」ニ付イテ申シマスレバ、

我々ハ慈悲モ正義心モナイ敵ニ對シテ代價ヲ拂ツタノミナラズ、今尙有ラユル形式ニ於テ、死ト破壊トノ代價ヲ拂ツテ居ル次第デアリマス、僅ニ二千六百万人ノ「ビルマ」人ガ獨力デ國家トシテ生レ出ヅル爲ニ闘爭シタトキハ、常ニ失敗ニ終リマシタ、何代ニモ互ツテ我々ノ愛國者ハ奮起シ、民衆ヲ率ヅ、打倒英國ニ邁進シタノデアリマスガ、我々ガ亞細亞ノ一部ニ過ギナイコト、一千六百万ノ人間ガ爲シ得ナイコトモ十億ノ亞細亞人ガ團結スルナラバ容易ニ成就シ得ルコト、此等ノ基礎的事實ヲ認識スルニ至ラナカツタガ爲ニ、我々ノ敵ニ對スル有ラユル反抗ハ假借スル所ナク蹂躪サレタノデアリマス、斯クテ今ヨリ二十年前ニ起ツタ全國的叛亂ノ際ニハ、「ビルマ」ノ村々ハ燒キ拂ハレ、婦女子ハ虐殺サレ、志士ハ或ハ投獄サレ、或ハ絞殺サレ、又ハ追放サレタノデアリマス、併シナガラ、此ノ叛亂ハ敗北ニ終ツタトハ謂ヘ、此ノ火焰、亞細亞ノ火焰ハ「ビルマ」人全部ノ心中ニ燃エ續ケタノデアリマシテ、反英運動ハ次カラ次ヘト繰返ヘサレ、此ノヤウニシテ闘爭ハ續ケラレタノデアリマス、而シテ遂ニ、今日漸クニシテ遂ニ、我々ノ力ハ一千六百萬ノ「ビルマ」人ノ力ノミデナクシテ、十億ノ東亞人ノ力デアアル日ガ到來シタノデアリマス、即チ東亞ガ強力デアル限り、「ビルマ」ハ強力デアリ不敗デアアル日ガ到來シタノデアリマス。

以上私ハ東亞ヲ全體トシテ所見ヲ申述ベテ參リマシタガ、實ハ東亞ハ今尙全體トシテ纏マルニ至ツテハ居ラナイノデアリマス、我々ハ東亞圈ガ尙不完全デアリ、此處彼處ニ間隙ノアルコトヲ認メザルヲ得ナイノデアリマス、ソレハ特ニ印度ヲ意味シテ斯ク申上ゲルノデアリマス、何人ト雖モ印度ヲ除外シテ東洋

ヲ考ヘルコトハ出來ズ、此ノ點ニ付キマシテハ別ニ理由ヲ申述べル必要ハナイト思ヒマス、是迄私ハ屢々自由ナル印度ナクシテ自由ナル「ビルマ」ナシト申シテ參リマシタガ、今日私ハ一步ヲ進メマシテ、自由ナル印度ナクシテ自由ナル亞細亞ナシト率直ニ斷言致スモノデアリマス。

印度ハ亞細亞ニ於ケル反亞細亞侵略ノ武器庫デアリ、寶庫デアリ、足場デアリマス、故ニ侵略者ヲ印度カラ、此ノ無盡藏ノ寶物ヲ有シ、資源ヲ有シ、人力物力ヲ有スル印度カラ、放逐シナケレバナライノデアリマス、我々ハ此等ノ印度ノ資源ヲ敵ノ手カラ奪ヒ取ラネバナライノデアリマス、是即チ私が印度ノ獨立ハ亞細亞ノ獨立ニ缺クベカラザル要素デアリ、印度ノ鬭爭ハ實ニ亞細亞ノ鬭爭デアリ、我々ノ鬭爭デアリ、我々ノ戰爭デアルト斷定スル私ノ所見ニ閣下各位ガ御同感デアルコトヲ確信スル所以デアリマス。

私ハ、必ズヤ、「スバス・チャンドラ・ボース」氏ガ、私ノ所言ガ些カノ誇張モナイ文字通りノモノデアリ、而モ絶對的信念ヲ以テ申述べテ居ルコトヲ御認メニナルモノト信ジテ疑ヒマセン。

扱テ、次ニ大東亞戰爭及ビ東亞的秩序ニ付イテ申述べタイト存ジマス、實ハ此ノ點ニ付キマシテハ、代表各位ガ既ニ述ベラレタル所ニ對シ私ヨリ附加シ得ルコトハ殆ンドナイノデアリマスルガ、極メテ概念のニ申上ゲテ見タイト思ヒマス、我々ニトツテ今次ノ戰爭ハ絶體絶命ノモノデアリマス、東亞ハ此ノ戰爭ヲ勝チ拔キ生キ永ラフルカ、然ラズンバ戰ヒ敗レ滅亡スルノ外ナク、他ニ選ブベキ途ハナイノデアリマス、實ニ東亞ト東亞民族トニ取ツテハ生存其ノモノノ爲ノ戰デアリ、將來千年ニ亙ル東亞ノ獨立、平和並ニ繁

榮ノ爲ノ戰デアリマス。

現實ヲ勇敢ニ直視シテ見タラ如何ナル狀態デアリマセウカ、「ビルマ」ハ現ニ恐ルベキ事實ニ直面シテ居リマス、故ニ私モ率直ニ申述ベテ居ルノデアリマスガ、同時ニ私ハ玆ニ代表セラル、全東亞各國ニ代ツテ述ベテ居ルモノト信ズルモノデアリマス、若シ東亞ガ一體トナリ、強力トナリ、自給自足ノ境地ニ到達スルニ於テハ何事モ成ラザルハナク、十億ノ東亞民族ガ結束シテ起ツトキハ、如何ナル戰、如何ナル平和ヲモ克チ得ルノデアリマス。

東亞ノ新秩序竝ニ經濟ニ關シテハ、既ニ申述ベマシタル通り、私ハ議長閣下ノ明瞭ニシテ論議ノ餘地ナキ御聲明ニ對シ深甚ナル謝意ヲ表スルモノデアリマス、議長閣下ハ其ノ獨自ノ勇邁ト決斷トヲ以テ、其ノ根本原則ハ正義、互惠竝ニ獨立及ビ主權ノ相互尊重ナルベキコトヲ宣言セラレマシタガ、右ハ洵ニ明瞭確乎タル御言葉デアリ、東亞憲章、即チ東亞ノ新秩序ノ存スル限り存續スル憲章トシテ、永遠ニ遺ルデアリマセウ、又、此等ノ諸原則ニ基礎ヲ置ク東亞ノ新秩序ハ、巖ノ如ク、永久ニ搖グコトナク存續スルデアリマセウ、此ノ東亞ノ新世界ハ、其ノ安定ノ爲必要トスル物質的條件ハ既ニ之ヲ具備シテ居リマス、曩ニ申述ベマシタ通り、自然ハ我等ノ新世界ニ對シ物質的資源ヲ惜シミナク惠ンデクレテ居リマス、從ツテ、物質的ニハ我等ノ世界ヲ敵ニ對シ安定セル鞏固ナルモノト爲ス上ニ於テ、何ノ缺クル所モナイノデアリマス、併シナガラ、右ヲ以テ十分ナリトハ絕對ニ言ヒ得ナイノデアリマシテ、此ノ物質的結集ニ加フルニ理解ト

寛容トニ基キ、個ハ全體ノ爲ニシテ全體ハ個ノ爲ナリ、トノ根本意識ヲ基礎トスル精神の結集ガナケレバナライノデアリマス、即チ、個々ノ國家主義ト竝ンデモツト廣イ意味ニ於ケル國家主義ガ必要デアリ、個々ノ領域の天地ト竝ンデ單一ノ東亞の天地ヲ必要トスルノデアリマス、是ハ單ナル感情乃至言葉デハナク、我々ハ絕對ニ之ヲ完遂シナケレバナラズ、然ラズンバ我々ハ雄圖ノ半ニシテ滅亡スルノ外ハナイノデアリマス。

以上ハ現ニ我々ノ直面スル問題ニ對スル一般的ノ見解デアリマス、代表各位ガ強調セラレタルガ如ク、我々各國民ハ各々獨自ノ道ヲ歩ミ、各獨自ノ軌道ヲ運行シ、各自ニ自彊ノ途ヲ講ズルノ要ガアリ、先ヅ自國ニ於テ各々善良ナル國民タルノ資格ヲ備ヘ、延イテハ善良ナル亞細亞人、善良ナル隣人トナラネバナライノデアリマス、今日迄ニ私ガ屢々述ベテ居リマス通り、「ビルマ」國ノ東亞ニ貢獻スル最善ノ途ハ強力ナル「ビルマ」國ヲ建設スルコトデアリマス、「ビルマ」國ノ力ハ即チ東亞ノ力ナノデアリマシテ、此ノコトハ亦中華民國、「タイ」國、滿洲國及ビ「フィリピン」國竝ニ最後ニ齊シク印度ニ付イテモ同様デアリマス、而シテ東亞ノ力ハ此等各國、即チ自由ニシテ平等ナル彼等自身ノ世界ニ於テ躍動シ、活動シ、且協力スル此等各國ノ個々ノ力ノ結集セラレタルモノデナケレバナライノデアリマス。

以上申述ベマシタ東亞ノ原則ヲ現實ニ起リツ、アル事態ニ適用シテ見タイト存ジマス、私ノ祖國「ビルマ」國ニ付イテ述ベマスレバ、御承知ノ通り「ビルマ」ハ實ニ大東亞戰爭ノ第一線デアリマス、トイフコ

トガ如何ナル困苦、如何ナル恐怖ヲ意味シ、如何ニ多數ノ人命及ビ家庭ガ喪ハレ、今日生ケルモノガ明日ハ既ニ此ノ世ニ在ラザル狀態ヲ意味スルモノデアルコトハ各位ノ能ク御承知ノ通りデアリマス、既ニ申述べマシタル通り、「ビルマ」國ガ此等ノ慘禍ニ直面シテ居ルノハ、自國ノ爲ノミデハナク全東亞ノ爲デアリ、共同戰線ノ一部ヲ防衛スルコトニ依リ東亞ノ他ノ地域ノ防衛ニ當ツテ居ルノデアリマス、私ハ「ビルマ」國ガ最後迄第一線ヲ守リ通スデアラウコトヲ確言スルモノデアリマスガ、同時ニ私ハ他ノ大東亞各國ガ、現ニ「ビルマ」ニ行ハレツ、アル激戰ハ彼等自身ノ戰デアリ、此ノ戰ハ一體一家ノ原則ノ下ニ戰ハレナクレバナラズ、且大東亞ノ總力ヲ以テ戰ヒ拔カレナクレバナライモノデアルコトヲ銘記セラレンコトヲ望ムモノデアリマス、我々ハ全大東亞防衛ノ爲、如何ナル國、如何ナル戰線ニ於テモ運用シ得ル如ク、全戰力及ビ全資源ヲ結集シナケレバナライノデアリマシテ、換言スレバ東亞ガ一體ナルガ如ク、其ノ努力、經濟及ビ企畫モ一體デナケレバナラズ、而モ物質的ニモ精神的ニモ一體デアルコトヲ要スルノデアリマス、萬一自己ノ爲ニ孤立主義ヲ採ルモノアラバ、ソレハ最大ノ裏切り行爲ト申スベク、我々ヲ滅亡ニ導クモノニ外ナライノデアリマスガ、何ヨリモ先ヅ彼等孤立主義者自身ガ破滅ニ陥ルコトデアリマセウ、繰返シ申述べマスレバ、「ビルマ」ハ今後モ東亞ノ第一線タルベク、我々ハ亞細亞人トシテ、亞細亞ノ爲ニ、此ノ戰爭ヲ戰ヒ拔ク決心ヲ有シテ居リマス、ト同時ニ他ノ東亞各國モ之ニ倣ハンコトヲ當然期待スルモノデアリマス、私ガ「ビルマ」ノ戰況ニ付キ多クヲ語り過ギタトセバ、各位ノ御寛恕ヲ請フ次第デアリマスルガ、私ガ自

國ノ領域内ニ於テ現實ニ總力戰ニ從事シテ居ル國民ノ代表トシテ出テ來タモノデアルコトヲ御諒解願ヒタイノデアリマス、「ビルマ」國民ガ現ニ第一線的狀態ノ下ニ生活シテ居リ、其ノ家庭モ、生命モ、財産モ、其ノ他人生ニ價值アリト考ヘラレル總テノモノガ、日々敵ノ攻撃ニ曝サレテ居ルコトモ御諒解願ヘルコトト存ジマス、是即チ私ガ、忌憚ナク申セバ胸中ニ彈丸飛ビ交フ火線ノ心情ヲ懷イテ此處ニ參ツタ所以デアリマス、「ビルマ」國民ガ常ニ一大闘士デアツタコトハ、史上ニ明カナル所デアリマシテ、現在ノ「ビルマ」國民モ其ノ祖先名ヲ辱メヌモノナルコトハ私ノ格言シ得ル所デアリマス、今ヨリ二年前、我が「ビルマ」ノ青年ハ武器ナクシテ戰ヒマシタ、武器ヲ獲ル爲ニハ先ヅ敵ヲ斃サネバナラナカツタノデアリマスガ、彼等ハ敢然トシテ之ヲ遣リ遂ゲタノデアリマス、今日「ビルマ」國ニ於ケル士氣ハ頗ル旺盛デアリマシテ、何物ト雖モ之ヲ破ルコトハ不可能デアリマス、何故ナラバ總テノ「ビルマ」人ハ、己ノ貴シトスル總テノモノノ爲ニ戰ヒツ、アルコトヲ知悉シテ居ルカラデアリマス。

私ハ東亞ノ一體タルベキコト、此ノ戰爭ヲ東亞人トシテ偕ニ戰ヒ、東亞人トシテ偕ニ世界ヲ建設スベキコトニ付イテハ既ニ十分ニ述べ盡シマシタ、我々ハ此ノ事業ノ正シキ端緒ヲ本會議ニ於テ開イタノデアリマス、併シナガラ、我々ハ單ニ此ノ事業ヲ續ケテ行クノミナラズ、本日成功裡ニ開始セラレタル此ノ事業ヲ、大東亞戰爭ノ全作戰地域ニ及ボシ且將來ノ平和ノ爲ニ展開シテ行カナケレバナライノデアリマス、換言スレバ、東亞共同ノ運命ヲ綜合計畫化シテ導イテ行クベキ、恒久的ナル東亞中央組織體ノ存在ヲ必要

トスノデアリマシテ、之ニ依リ始メテ我々ノ結集ハ現實化シ、效果のトナリ、平時ニモ戰時ニモ有力ナル武器トナルノデアリマス、此ノ組織體ガ自由ニシテ平等ナル大東亞各國ヲ代表スルモノデアルコトハ言ヲ俟タザル所デアリマス、故ニ途ハ自ラ明カデアリ、我々ハ今其ノ緒ヲ擱ンダバカリデアリマスガ、是カラ目的ニ向ツテ我々ノ前進ガ開始サレル次第デアリマス、一度亞細亞民族ガ結集シ、統一ト指導トヲ得ルトキハ、常ニ如何ナル世界ノ涯迄モ前進シ得ルモノデアルコトハ歴史ノ示ス所デアリマス。

過去ニ於テ、東洋ハ一再ナラズ其ノ敵ニ對シ進軍シ、之ヲ滅シタノデアリマスガ、唯、亞細亞人ガ亞細亞ヲ忘却シタトキニ限り敵ニ敗レタノデアリマス、併シナガラ、今ヤ偉大ナル大日本帝國ノ御蔭ニ依リ、我々ハ再び亞細亞人タルノ自覺ヲ取戻シ、亞細亞ノ血ヲ再發見シタノデアリマシテ、此ノ亞細亞ノ血コソハ、亞細亞ヲ我々ノ手ニ回復セシムルモノデアリマス、今コソ我々ハ示サレタル途ノ最後迄進撃ヲ續ケヨウデハアリマセンカ、十億ノ東亞民族トシテ新シイ世界、我々東亞民族ガ始メテ永遠ノ自由ト繁榮トヲ獲得シ、永住ノ地ヲ見出スコトノ出來ル新シイ世界ニ向ツテ進軍シヨウデハアリマセンカ。